

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

2008/0050(COD)

24.6.2008

*****|**

ABBOZZ TA' RAPPORT

dwar l-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu ta' l-għalf.

(COM(2008)0124 – C6-0128/2008 – 2008/0050(COD))

Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

Rapporteur: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni
maġġoranza tal-voti mitfugħha
- **I Proċedura ta' koperazzjoni (l-ewwel qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħha
- **II Proċedura ta' koperazzjoni (it-tieni qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħha sabiex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni
maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, sabiex tiġi michuda jew emendata l-pożizzjoni komuni
- *** Proċedura ta' kunsens
maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, appartil-kaži msemmija fl-Artikoli 105, 107, 161 u 300 tat-Trattat KE u fl-Artikolu 7 tat-Trattat UE
- ***I Proċedura ta' kodeċiżjoni (l-ewwel qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħha
- ***II Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tieni qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħha, sabiex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni
maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, sabiex tiġi michuda jew emendata l-pożizzjoni komuni
- ***III Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tielet qari)
maġġoranza tal-voti mitfugħha sabiex jiġi approvat it-test kongunt

(Dan it-tip ta' proċedura jiddeppendi fuq il-baži legali proposta mill-Kummissjoni.)

Emendi għal test leġiżlattiv

Fl-emendi li jsiru mill-Parlament, it-test emendat huwa indikat b' tipa **qawwija u korsiva**. Fil-każ ta' atti li jemendaw, il-partijiet li jittieħdu kif inhuma minn dispozizzjoni eżistenti li l-Parlament jixtieq jemenda, imma li l-Kummissjoni ma tkunx emendat, huma indikati b'tipa **qawwija**. It-thassir eventwali li jikkonċerna dawn il-partijiet jiġi indikat kif ġej: [...]. Test *korsiv normali* huwa indikazzjoni għas-servizzi teknici li turi partijiet tat-test leġiżlattiv li għalihom qed tkun proposta korrezzjoni bl-iskop li tgħin fil-preparazzjoni tat-test finali (pereżempju, żbalji ovvji jew nuqqasijiet f'verżjoni lingwistika minnhom). Il-korrezzjonijiet proposti huma suġġetti ghall-qbil tas-servizzi teknici involuti.

WERREJ

Paġna

ABBOZZ TA' RIŽOLUZZJONI LEĞIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW	5
BEGRÜNDUNG	27

ABBOZZ TA' RIŽOLUZZJONI LEGIŽLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti ghall-harsien tal-pjanti
(COM(2008)0124 – C6-0128/2008 – 2008/0050(COD))**

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2008)0124),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikolu 37 kif ukoll 152(4)(b) tat-Trattat KE, skond liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C6-0128/2008),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kummissjoni għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali (A6-0000/2008),
1. Japprova l-proposta mill-Kummissjoni kif emendata;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha ma' test ġdid;
 3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

Emenda 1

Proposta għal regolament – att li jemenda

Premessa 1 a (ġidida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Il-kriżijiet fis-settur ta' l-ikel fil-maġgoranza tagħhom s'issa kienu kkawżati minn kontaminazzjoni ta' l-ghalf.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-kriżijiet kbar ta' l-ikel fl-aħħar għaxar snin kważi dejjem bdew mill-ghalf (sustanzi mithuna ta' origini mill-animali fil-każ tal-BSE, dijossina fl-ghalf tal-ħnieżer, ormoni f'soluzzjonijiet

likwidi industrijali biz-zokkor, ecc.).

Emenda 2

Proposta għal regolament – att li jemenda Recital 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) Bħala konsegwenza tal-kriżijiet tal-BSE u d-dijossina, l-obbligu li jintwera l-persentaġġ bil-piż tal-materjali ta' l-ghalf kollha inkluži fl-ghalf kompost kien ġie introdott fl-2002. B'mod parallel, il-livell ta' sikurezza fl-ikel u l-ghalf **sadanittant** tjieb b'mod sinifikattiv permezz tar-Regolamenti (KE) Nru 178/2002 u Nru 183/2005 u l-miżuri ta' l-implementazzjoni tagħhom, espliċitament l-enfasi tagħhom fuq ir-responsabbiltà ta' l-operaturi tan-negozju ta' l-ghalf u l-ikel, is-sistema mtejjba ta' traċċabbiltà, l-introduzzjoni tal-principju tal-HACCP fin-negozji ta' l-ghalf u l-gwidi għal pratti ī-tajba ta' iġjene fin-negozju ta' l-ghalf. Dawn il-kisbiet pozittivi, li jirriflettu ruħhom fin-notifikazzjonijiet tas-Sistema ta' Twissija Rapida għall-Ikel u l-Għalf jiġgustifikaw li l-obbligu li jintwera l-persentaġġ bil-piż tal-materjali ta' l-ghalf kollha inkorporati fl-ghalf kompost għandu jitneħha. Il-persentaġġi eżatti jistgħu jingħataw fuq bażi volontarja.

Emenda

(17) Bħala konsegwenza tal-kriżijiet tal-BSE u d-dijossina, **fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew**, l-obbligu li jintwera l-persentaġġ bil-piż tal-materjali ta' l-ghalf kollha inkluži fl-ghalf kompost kien ġie introdott fl-2002. B'mod parallel, il-livell ta' sikurezza fl-ikel u l-ghalf tjieb b'mod sinifikattiv permezz tar-Regolamenti (KE) Nru 178/2002 u Nru 183/2005 u l-miżuri ta' l-implementazzjoni tagħhom, esplicitament l-enfasi tagħhom fuq ir-responsabbiltà ta' l-operaturi tan-negozju ta' l-ghalf u l-ikel, is-sistema mtejjba ta' traċċabbiltà, l-introduzzjoni tal-principju tal-HACCP fin-negozji ta' l-ghalf u l-gwidi għal pratti ī-tajba ta' iġjene fin-negozju ta' l-ghalf. Dawn il-kisbiet pozittivi, li jirriflettu ruħhom fin-notifikazzjonijiet tas-Sistema ta' Twissija Rapida għall-Ikel u l-Għalf jiġgustifikaw li l-obbligu li jintwera l-persentaġġ bil-piż tal-materjali ta' l-ghalf kollha inkorporati fl-ghalf kompost għandu jitneħha. Il-persentaġġi eżatti jistgħu jingħataw fuq bażi volontarja, **iżda għandhom ikunu magħrufa ma' l-awtoritajiet u għandhom ikunu magħmula disponibbli lil dawk interessati jekk dawn jitkolhom.**

Or. de

Ġustifikazzjoni

Id-dikjarazzjoni bil-miftuh tal-produzzjoni originali ta' l-ghalf għandha tibqa' tkun issalvagwardjata permezz tal-fatt li l-access għal din l-informazzjoni jkun iggarantit, minkejja

l-fatt li l-informazzjoni fuq it-tikketta jsir b'mod volontarju.

Emenda 3

Proposta għal regolament – att li jemenda Recital 19

Test propost mill-Kummissjoni

(19) F'ċerti oqsma fejn il-produttur mhux obbligat li jittikketta d-dettalji, il-klient għandu jkollu l-possibbiltà li jitlob informazzjoni addizzjonali. Madankollu, it-turija tal-materjali ta' l-għalf inkorporati fl-ġħalf kompost f'ordni axxendanti skond il-piż digħà tipprovd informazzjoni importanti dwar id-data tal-kompożizzjoni. Meta jitqiesu l-iżviluppi reċenti fil-leġiżlazzjoni tal-Komunità li jagħtu garanziji oghla firrigward, b'mod partikolari, l-HACCP, it-traċċabbiltà, ir-regoli stretti ta' l-iċċjene, u l-iżvilupp ta' gwidi Komunitarji għal prattiċi ta' iċċjene tajba, il-manifattur għandu jkun f'qagħda li **jirrifjuta** t-talba jekk ***iqis*** li l-kxif ta' l-informazzjoni mitluba tikser id-drittijiet tal-propjetà intellettuali tiegħu. Dan m'għandux jaffettwa s-sikurezza ta' l-ikel u l-ġħalf, billi l-awtoritajiet kompetenti dejjem għandhom id-dritt li jiksbu l-persentaggi eżatti tal-materjali ta' l-ġħalf kollha.

Emenda

(19) F'ċerti oqsma fejn il-produttur mhux obbligat li jittikketta d-dettalji, il-klient għandu jkollu l-possibbiltà li jitlob informazzjoni addizzjonali. Madankollu, it-turija tal-materjali ta' l-għalf inkorporati fl-ġħalf kompost f'ordni axxendanti skond il-piż digħà tipprovd informazzjoni importanti dwar id-data tal-kompożizzjoni. Meta jitqiesu l-iżviluppi reċenti fil-leġiżlazzjoni tal-Komunità li jagħtu garanziji oghla firrigward, b'mod partikolari, l-HACCP, it-traċċabbiltà, ir-regoli stretti ta' l-iċċjene, u l-iżvilupp ta' gwidi Komunitarji għal prattiċi ta' iċċjene tajba, il-manifattur għandu jkun f'qagħda li **jillimita** t-talba **għal informazzjoni dwar il-prodotti originali, li jammontaw għal aktar minn tnejn fil-mija fil-piż ta' l-ġħalf kompost**, jekk ***ikun jista' jipprova*** li l-kxif ta' l-informazzjoni mitluba tikser id-drittijiet tal-propjetà intellettuali tiegħu. Dan m'għandux jaffettwa s-sikurezza ta' l-ikel u l-ġħalf, billi l-awtoritajiet kompetenti dejjem għandhom id-dritt li jiksbu l-persentaggi eżatti tal-materjali ta' l-ġħalf kollha, **u l-awtoritajiet responsabbli għandhom jgħaddu din l-informazzjoni lill-konsumatur ukoll fil-każ ta' suspect iġġustifikat ta' ksur tal-leġiżlazzjoni relativa..**

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-produttur għandu jkun f'qagħda li jinvoka l-proprietà intellettuali tiegħi biss meta jkun jista' jipprova dan. Barra minn hekk, skond informazzjoni mill-produttur, il-proprietà intellettuali hija relevanti esklusivament għall-mikro-komponenti li jagħmlu anqas minn 2% ta' l-ghalf kompost.

Emenda 4

Proposta għal regolament – att li jemenda Premessa 19 a (ġidida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(19a) Fil-każ li l-materjal mithun ta' l-animali tal-kategorija 3 jista' jintuża fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 1774/2002 minn fdalijiet ta' animali maqtula, li huma adattati bhala ikel għal bniedem, taħt certi kundizzjoniet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 u fir-Regolament (KE) Nru 999/2001 bhala prodott oriġinali ta' għalf għall-animali li ma jixtarrx, għandha tkun iggarantita notifikazzjoni ċara tal-materjal mithun ta' l-animali fl-ghalf fuq l-ghalf kompost.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-Kummissjoni habbret emenda għar-Regoalment Nru 999/2001 li tista' twassal biex ikun permess materjal mithun ta' l-animali tal-kategorija 3 f'certi tipi ta' għalf għall-animali la ma jixtarrx. F'każ bħal dan għandu jkun iggarantit it-tikkettar ċar tal-materjal mithun ta' l-animali fl-ghalf kompost - apparti l-lista ta' prodotti oriġinali ta' l-ghalf utilizzati skond l-Artikolu 17.

Emenda 5

Proposta għal regolament – att li jemenda Recital 20

Test propost mill-Kummissjoni

(20) Direttiva 2002/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Mejju 2002 dwar sustanzi mhux mixtieqa fl-ġħalf ta' l-annimali ma tirregolax it-tikkettar ta' l-ġħalf b'mod eċċessiv ta' sustanzi mhux mixtieqa. Għalhekk, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet adegwati.

Emenda

(20) Direttiva 2002/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Mejju 2002 dwar sustanzi mhux mixtieqa fl-ġħalf ta' l-annimali ma tirregolax it-tikkettar ta' l-ġħalf b'mod eċċessiv ta' sustanzi mhux mixtieqa. Għalhekk, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet adegwati, *biex ikun iggarantit li l-projbizzjoni tat-tnaqqis tal-konċentrazzjoni skond l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2002/32/KE tinżamm u biex jiġi eskluż li kwantitajiet determinati jidħlu fiċ-ċirkolazzjoni bil-ghan ta' dikontaminazzjoni jew rimi..*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Għalf ikkontaminat m'għandux jiġi spicċa fil-katina ta' l-ikel.

Emenda 6

Proposta għal regolament – att li jemenda Recital 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) L-esperjenza ta' l-involviment tal-partijiet interessati biex jiġu ffissati standards permezz ta' linji gwida tal-Komunità fil-qasam ta' iġjene ta' l-ġħalf kienet pozittiva.kollha kemm hi. L-elenkar aktar estensiv mill-partijiet interessati seta' jkun aktar flessibbli u addattat ahjar għal htigjiet ta' l-informazzjoni ghall-utent milli kieku sar mil-legiżlatur. Il-partijiet interessati jistgħu jiddeċiedu dwar l-isforzi ddedikati skond l-importanza tal-lista tal-

Emenda

(24) L-esperjenza ta' l-involviment tal-partijiet interessati biex jiġu ffissati standards permezz ta' linji gwida tal-Komunità fil-qasam ta' iġjene ta' l-ġħalf kienet pozittiva.kollha kemm hi. L-elenkar aktar estensiv mill-partijiet interessati seta' jkun aktar flessibbli u addattat ahjar għal htigjiet ta' l-informazzjoni ghall-utent milli kieku sar mil-legiżlatur. Il-partijiet interessati jistgħu jiddeċiedu dwar l-isforzi ddedikati skond l-importanza tal-lista tal-

materjal ta' l-ghalf partikolari. Il-listi attwali tal-materjali ta' l-ghalf fid-Direttivi 96/25/KE u 82/471/KEE għandhom isiru l-verżjoni inizjali tal-Katalogu Komunitarju tal-materjal ta' l-ghalf li jrid ikun ikkompletat mill-partijiet interessati skond ***l-interessi tagħhom.*** ***L-użu tal-Katalogu għandu jkun volontarju*** iżda sabiex ikun evitat li x-xerrej jiġi żgwidat dwar l-identità vera tal-prodott, il-manifattur għandu juri jekk ***jużax id-deżinazzjonijiet elenkti*** fil-Katalogu jew le meta ma jaapplikahx.

materjal ta' l-ghalf partikolari. Il-listi attwali tal-materjali ta' l-ghalf fid-Direttivi 96/25/KE u 82/471/KEE għandhom isiru l-verżjoni inizjali tal-Katalogu Komunitarju tal-materjal ta' l-ghalf li jrid ikun ikkompletat mill-partijiet interessati skond ***il-prodotti originali użati minn hom.*** ***Iż-żamma tal-kriterji ghall-prodotti originali ta' l-ghalf stabbiliti fil-Katalogu għandha tkun volontarja*** iżda sabiex ikun evitat li x-xerrej jiġi żgwidat dwar l-identità vera tal-prodott, il-manifattur għandu juri jekk ***iżommx mal-kriterji stabbiliti*** fil-Katalogu.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Kull prodott originali ta' l-ghalf li jintuża fl-ghalf kompost għandu jiġi elenkat fil-katalogu.

Emenda 7

Proposta għal regolament – att li jemenda Recital 25

Test propost mill-Kummissjoni

(25) Tikkettar modern jiffacilita ambjent kompetittiv tas-suq li fih l-operaturi kompetittivi, effiċjenti u innovattivi jistgħu jagħmlu užu shiħ mit-tikkettar biex ibigħu l-prodotti tagħhom. Fil-konsiderazzjoni kemm tar-relazzjoni bejn in-negozji fil-bejgħ ta' l-ghalf għall-bhejjem u kemm dik bejn il-manifattur u x-xerrej ta' l-ikel tal-pets, Kodiċi ta' tikkettar tajjeb għal dawn iż-żewġt oqsma jista' jkun mezz utli biex jintlaħqu l-ghanijiet ta' tikkettar modern. Dawn il-kodiċi ***jistgħu jinterpretaw il-qafas provdut għall-itikkettar volontarju.***

Emenda

(25) Tikkettar modern jiffacilita ambjent kompetittiv tas-suq li fih l-operaturi kompetittivi, effiċjenti u innovattivi jistgħu jagħmlu užu shiħ mit-tikkettar biex ibigħu l-prodotti tagħhom. Fil-konsiderazzjoni kemm tar-relazzjoni bejn in-negozji fil-bejgħ ta' l-ghalf għall-bhejjem u kemm dik bejn il-manifattur u x-xerrej ta' l-ikel tal-pets, Kodiċi ta' tikkettar tajjeb għal dawn iż-żewġt oqsma jista' jkun mezz utli biex jintlaħqu l-ghanijiet ta' tikkettar modern. Dawn il-kodiċi ***huma strument adattati li jgħinu lill-impriūzi fl-implementazzjoni tad-dispozizzjonijiet dwar it-tikkettar ta' l-ghalf.***

Or. de

Ġustifikazzjoni

Għandu jiġi enfasizzat li l-linji gwida u l-kodiċi jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni fil-prattika tad-dispożizzjonijiet legali. Għandhom jissimplifikaw l-interpretazzjoni tal-margini li l-legiżlazzjoni tkalli miftuh, iżda mill-banda l-oħra mhumiex strument ta' flessibilità.

Emenda 8

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) Id-Direttiva 90/167/KEE;

(a) Id-Direttiva 90/167/KEE ***li tippreskrivi l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-preparazzjoni, it-tqegħid fis-suq u l-užuta' għalf ta' l-animali medikat fil-Komunità;***

Or. de

Begründung

Emenda ta' kjarifika.

Emenda 9

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 2 - paragrafu 2 - punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) Id-Direttiva 2002/32/KE;

(b) Id-Direttiva 2002/32/KE ***dwar sustanzi mhux mixtieqa fl-ikel ta' l-animali;***

Or. de

Ġustifikazzjoni

Emenda ta' kjarifika.

Emenda 10

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-ghalf għandu jikkonforma mad-dispozizzjonijiet teknici dwar l-impuritajiet u determinanti kimiċi oħra stabbiliti **fl-Anness I.**

Emenda

3. L-ghalf għandu jikkonforma mad-dispozizzjonijiet teknici dwar l-impuritajiet u determinanti kimiċi oħra stabbiliti **fl-Artikolu 6a.**

Or. de

Ġustifikazzjoni

Id-dispozizzjonijiet li jikkontrollaw l-impuritajiet u d-determinanti kimiċi ta' l-ghalf jolqtu direttament is-sikurezza ta' l-ikel u għalhekk m'għandhomx jiħallew għall-katalogu u konsegwentement għall-awtoregolazzjoni ta' l-industria.

Emenda 11

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 5 - paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jgħaddu l-informazzjoni li jirċievu lill-konsumenti skond il-Paragrafu 2, sakemm ikunu tal-fehma li s-suspett tagħhom dwar ksur tal-leġiżlazzjoni relevanti jiġi jidher l-ghoti ta' informazzjoni jekk din tintalab skond l-Artikolu 17 (2)(b). Jekk ikun meħtieġ, l-awtorità teżiġi li l-ghoti ta' informazzjoni ikun suġġett għall-iffirmar ta' dikjarazzjoni ta' kunfidenzjalitā.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Id-dikjarazzjoni bil-miftuh tal-produzzjoni originali ta' l-ghalf għandha tibqa' tkun issalvagwardjata permezz tal-fatt li, fil-każ ta' suspect ġustifikat, l-acċess għal din l-informazzjoni jkun iggarantit, minkejja l-fatt li l-informazzjoni fuq it-tikketta jsir b'mod volontarju.

Emenda 12

**Proposta għal regolament – att li jemenda
Artikolu 6 – paragrafu 2 – subparagraphu 2 a (ġidid)**

Test propos mill-Kummissjoni

Emenda

Għal raġunijiet ta' urġenza estrema, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 29(4)(a) sabiex ikun żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-interess tal-protezzjoni tal-konsumatur, il-Kummissjoni għandu jkollha l-possibilità li tiddkjara projbizzjoni għal-ċerti sustanzi fl-ghalf b'effett dirett. F'każijiet bħal dawn għandha tintuża l-proċedura ta' urġenza.

Emenda 13

**Proposta għal regolament – att li jemenda
Artikolu 6 a (ġidid)**

Test propos mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 6a

Iffissar ta' valuri ta' limitu għal kontaminazzjonijiet u ghajnuniet għall-iproċessar

Wara li tqis l-evidenza xjentifika, il-progress teknologiku, in-notifikasi taht is-

Sistema ta' Twissija Rapida ghall-Ikel u l-Għalf jew ir-rizultati tal-kontrolli uffiċjali skond ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi valuri ta' limitu għal kontaminazzjonijiet li jirriżultaw mill-proċedura ta' produzzjoni, u għajnuniet għall-ipproċessar fl-ġħalf.

Dawk il-miżuri li huma maħsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissuplimentawh għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 29(4).

Or. de

Ġustifikazzjoni

Kwantitatiet massimi għall-kontaminazzjonijiet kimiċi mill-proċedura ta' produzzjoni kif ukoll għall-ġħajnuniet għall-ipproċessar għandhom jiġu stabbiliti fuq proposta tal-Kummissjoni fir-responsabilità tal-produttur fil-kataloġu (ara l-Anness I). Peress li dawn il-kontaminazzjonijiet kimiċi u l-ġħajnuniet għall-ipproċessar jista' jagħti l-każ li jkollhom effetti kunsiderevoli fuq is-sikurezza ta' l-ikel, il-limiti għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni bil-kontroll tal-leġiżlatur.,

Emenda 14

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 7

Test propost mill-Kummissjoni

Skond il-proċeduri msemmija **fl-Artikolu 29(2)**, il-Kummissjoni tista' tadotta linji gwida li jiċċaraw id-distinzjoni bejn materjali ta' l-ġħalf, addittivi ta' l-ġħalf u mediciċini veterinarji.

Emenda

Skond il-proċeduri msemmija **fl-Artikolu 29(4)**, il-Kummissjoni tista' tadotta linji gwida li jiċċaraw id-distinzjoni bejn materjali ta' l-ġħalf, addittivi ta' l-ġħalf u mediciċini veterinarji.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Billi fil-kjarifika tal-kamp ta' applikazzjoni dawn il-miżuri jolqtu l-ambitu ġeneralu u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenziali ta' dan ir-Regolament, inter alia, billi jissupplimentawh, huma għandhom jiġu adottati skond il-proċeduri regolatorji bl-iskrutinju kif provdut fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Emenda 15

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 8

Test post mill-Kummissjoni

Bla hsara ghall-kundizzjonijiet ta' l-użu previsti fir-Regolament li jawtorizza l-addittiv ta' l-ghalf rispettiv, l-ghalf komplementari m'għandux ikun fih addittivi ta' l-ghalf inkorporati f'livelli li jisbqu **100** darba l-kontenut massimu ffissat relevanti fl-ghalf komplut jew ħames darbiet f'każ ta' coċċidjostati u histomonostati.

Emenda

Bla hsara ghall-kundizzjonijiet ta' l-użu previsti fir-Regolament li jawtorizza l-addittiv ta' l-ghalf rispettiv, l-ghalf komplementari m'għandux ikun fih addittivi ta' l-ghalf inkorporati f'livelli li jisbqu **50** darba l-kontenut massimu ffissat relevanti fl-ghalf komplut jew ħames darbiet f'każ ta' coċċidjostati u histomonostati. ***Jistgħu jintużaw doži oħla ta' għalf kumplimentari jew kompożizzjonijiet speċjali f'każijiet individwali wara l-awtorizzazzjoni mill-veterinarju kompetenti.***

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fil-każ ta' għalf supplimentari b'konċentrazzjoni qawwija jezisti l-periklu ta' żabalji fid-doži ta' sustanzi addizzjonal. Dan ma jaapplikax biss ghall-koċċidjostati u l-ħistomonostati. Eccizzjonijiet għal għalf kumplimentari b'doża għolja għandhom jiġu awtorizzati mill-veterinarju kompetenti.

Emenda 16

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 10 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Jekk, fuq il-baži ta' l-informazzjoni xjentifika u teknika disponibbli l-Kummissjoni jkollha raġunijiet x'jindikaw li l-użu ta' l-għalf speċifiku jista' ma jilhaqx l-iskop nutrizzjonali partikolari maħsub jew jista' jkollu effetti negattivi fuq is-saħħha ta' l-animali, saħħet il-bniedem, l-ambjent u l-benesseri ta' l-animali, il-Kummissjoni għandha tressaq talba għal valutazzjoni flimkien mad-dossier lill-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza ta' l-Ikel ('l-Awtorità') fi żmien tliet xhur. L-Awtorità għandha tagħti opinjoni fi żmien sitt xhur minn meta tirċievi t-talba. Dan il-limitu ta' żmien għandu jiġi estiż kull meta l-Awtorità titlob informazzjoni supplementari mill-applikant.

Emenda

4. Jekk, fuq il-baži ta' l-informazzjoni xjentifika u teknika disponibbli l-Kummissjoni **jew Stat Membru** jkollha/jkollu raġunijiet x'jindikaw li l-użu ta' l-għalf speċifiku jista' ma jilhaqx l-iskop nutrizzjonali partikolari maħsub jew jista' jkollu effetti negattivi fuq is-saħħha ta' l-animali, saħħet il-bniedem, l-ambjent u l-benesseri ta' l-animali, il-Kummissjoni **jew l-Istat Membru** għandha tressaq/ghandu jressaq talba għal valutazzjoni flimkien mad-dossier lill-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza ta' l-Ikel ('l-Awtorità') fi żmien tliet xhur. L-Awtorità għandha tagħti opinjoni fi żmien sitt xhur minn meta tirċievi t-talba. Dan il-limitu ta' żmien għandu jiġi estiż kull meta l-Awtorità titlob informazzjoni supplementari mill-applikant.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-applikazzjoni għal evalwazzjoni xjentifika ta' informazzjoni dwar il-produttur mill-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza ta' l-Ikel għandha tkun miftuha wkoll għall-Istati Membri.

Emenda 17

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 12 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Fi ħdan in-negozju taħt il-kontroll tagħhom l-operaturi tan-negozju ta' l-għalf għandhom jiżguraw li d-dettalji obbligatorji tat-tikketti **jistgħu** jiġu

Emenda

5. Fi ħdan in-negozju taħt il-kontroll tagħhom l-operaturi tan-negozju ta' l-għalf għandhom jiżguraw li d-dettalji obbligatorji tat-tikketti jiġu trażmessi tul il-

trażmessi tul il-katina ta' l-ikel kollha sabiex jippermettu l-ġħoti ta' l-informazzjoni lill-utent aħħari skond dan ir-Regolament.

katina ta' l-ikel kollha sabiex jippermettu l-ġħoti ta' l-informazzjoni lill-utent aħħari skond dan ir-Regolament.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-ġħoti ta' informazzjoni tul il-katina ta' l-ikel hija waħda mir-rekwiżiti bażċi għat-tracċċabilità u s-sikurezza ta' l-ikel skond ir-Regolament (KE) Nru 178/2002.

Emenda 18

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 13 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) il-persuna responsabbi għat-tikkettar tipprovdi meta mitluba mill-awtoritajiet kompetenti prova xjentifika tal-verità ta' l-affermazzjoni, jew permezz ta' evidenza xjentifika disponibbli pubblikament jew permezz ta' riċerka dokumentata mill-kumpanija. Is-sostanzjalment xjentifiku għandu jkun disponibbli fil-ħin li l-ġħalf jitqiegħed fis-suq.

Emenda

(b) il-persuna responsabbi għat-tikkettar tipprovdi meta mitluba mill-awtoritajiet kompetenti prova xjentifika tal-verità ta' l-affermazzjoni, jew permezz ta' evidenza xjentifika disponibbli pubblikament jew permezz ta' riċerka dokumentata mill-kumpanija. Is-sostanzjalment xjentifiku għandu jkun disponibbli fil-ħin li l-ġħalf jitqiegħed fis-suq. *Wara dan il-mument, il-konsumaturi jkollhom id-dritt li jirċievu l-ġustifikazzjoni xjentifika mill-awtorità kompetenti jew iħegġu lill-awtorità biex sussegwentement din titlob tali ġustifikazzjoni mill-produttur.*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Espressjonijiet ta' reklamar u asserżjonijiet għandhom ikunu jistgħu jiġu pprovati. Jidher li huwa xieraq li l-ġustifikazzjoni xjentifika ta' dawn l-asserżjonijiet ma tkunx preskritta iż-żda ssir fuq talba ta' l-awtorità kompetenti. Madanakollu l-konsumatur għandu jkollu l-posibilità li jirċievi prova suffiċjenti mill-awtorità, u/jew iħegġeġ lill-awtorità li titlob għall-prova min-nahha tal-produttur.

Emenda 19

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 13 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Bla īxsara ghall-paragrafu 1, affermazzjonijiet li jikkonċernaw l-ottimizzazzjoni tan-nutrizzjoni u s-sostenn jew il-protezzjoni tal-kundizzjonijiet fiżjologiči huma permessi jekk ma jkunux imsejsa fuq azzjoni farmakoloġika jew immunoloġika.

Emenda

2. Bla īxsara ghall-paragrafu 1, affermazzjonijiet li jikkonċernaw l-ottimizzazzjoni tan-nutrizzjoni u s-sostenn jew il-protezzjoni tal-kundizzjonijiet fiżjologiči huma permessi jekk ma jkunux imsejsa fuq azzjoni farmakoloġika jew immunoloġika **specifika**.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Affermazzjonijiet dwar effetti immunoloġiči ġenerali għandhom ikunu possibbi bħala principju jekk ikunu jistgħu jiġu pprovati fis-sens tal-paragrafu 1. Dan jaapplika esklusivament għal affermazzjonijiet ġenerali bħal "isahħħah is-sistema ta' l-immunità", iżda mhux għall-prevenzjoni, it-trattament jew il-kura ta' marda, li jkunu allegati (bħal fik kaži ta' immunizzazzjoni), haġa li hija eskluża b'mod espliċitu fil-paragrafu 3.

Emenda 20

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 15 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) **jekk ikun ingħata,** in-numru ta' l-approvazzjoni ta' l-istabbiliment mogħti skond l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1774/2002 jew skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 183/2005. Jekk manifattur għandu diversi numri għandu juža dak miksub taħt ir-Regolament 183/2005;

Emenda

(c) jekk ikun ingħata, in-numru ta' l-approvazzjoni ta' l-istabbiliment mogħti skond l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1774/2002 jew skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 183/2005. Jekk manifattur għandu diversi numri għandu juža dak miksub taħt ir-Regolament 183/2005; **L-awtorità kompetenti għandha toħroġ numru ta' kodici għal stabbilimenti registrati skond ir-Regolament (KE) Nru 183/2005 fuq talba tal-produttur fil-furmat stabilit fl-Anness V Kapitulu II tar-**

Regolament (KE) Nru 183/2005.

Or. de

Ġustifikazzjoni

In-numri ta' awtorizzazzjoni u identifikazzjoni ta' l-istabbilimenti għandhom, kif sar sa issa, jingħataw f'format uniformi stabbilit fid-Direttiva 95/69/KE u 98/51/KE. Għalkemm in-numri ta' approvazzjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 183/2005 dwar l-iġjene ta' l-għalf għandhom jingħataw f'format uniformi, m'għandhomx jingħataw lil stabbilimenti (ta' l-ikel tal-pets) li mhumiex fl-obbligu ta' approvazzjoni fis-sens ta' dan ir-Regolament. Dan in-numru għandu jingħata fuq talba tal-produttur ikkonċernat biex ikunu għgarantiti t-tikkettar uniformi u t-tracċċabilità tal-prodott.

Emenda 21

**Proposta għal regolament – att li jemenda
Artikolu 16 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

3. Jekk l-isem tal-materjal ta' l-għalf użat jikkorrispondi ma' wieħed mill-ismijiet inkluži fil-Katalogu tal-Komunità msemmi fl-Artikolu 25, iżda l-persuna responsabbli għat-tikkettar mhux qed tapplika d-dispozizzjoni tiegħu, dan għandu jintwera b'mod ċar fuq it-tikketta.

Emenda

3. Jekk l-isem tal-materjal ta' l-għalf użat jikkorrispondi ma' wieħed mill-ismijiet inkluži fil-Katalogu tal-Komunità msemmi fl-Artikolu 25, iżda l-persuna responsabbli għat-tikkettar mhux qed tapplika d-dispozizzjoni tiegħu ***jew il-prodott ma jikkorrespondix mal-kriterji stabbiliti hemmhekk***, dan għandu jintwera b'mod ċar fuq it-tikketta.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fil-katalogu hemm stabbiliti l-kriterji ta' kwalità għal certi prodotti originali (p.e. kontenut ta' proteina fil-nuħħala tal-qamħ). Meta produttur jaapplika l-kunċetti tal-katalogu iżda ma jirrispettax il-fatturi tal-kwalità, dan għandu jintwera b'mod ċar (p.e. Nuħħala tal-qamħ: "kontenut ta' lamtu taħt X%").

Emenda 22

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 17 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jekk il-persentaġgi tal-piż tal-materjali ta' l-ghalf inkorporati f'għalf kompost għall-annimali li jiproduċu l-ikel ma jkunux murija fuq it-tikketta, il-manifattur għandu, jekk jintalab, jagħmel disponibbli l-informazzjoni dwar id-data tal-kompożizzjoni kwantitattiva **f'medda ta' +/- 15%** tal-valur skond il-formulazzjoni ta' l-ghalf, **sakemm ma jikkunsidrax** din l-informazzjoni bhala kummerċjalment sensittiva u li l-kxif tagħha **jista'** jikser id-drittijiet tal-propjetà intellettuali tiegħu;

Emenda

(b) jekk il-persentaġgi tal-piż tal-materjali ta' l-ghalf inkorporati f'għalf kompost għall-annimali li jiproduċu l-ikel ma jkunux murija fuq it-tikketta, il-manifattur għandu, jekk jintalab, jagħmel disponibbli **lix-xerrej** l-informazzjoni dwar id-data tal-kompożizzjoni kwantitattiva **eżatta** tal-valur skond il-formulazzjoni **effettiva** ta' l-ghalf. **Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal prodotti originali ta' l-ghalf li jkunu kontenuti fl-ghalf kompost sa' 2% tal-piż total jew anqas, jekk il-produttur jikkunsidra** din l-informazzjoni bhala kummerċjalment sensittiva u **jkun jista' jaġhti prova ġġustifikata** li l-kxif tagħha jikser id-drittijiet tal-propjetà intellettuali tiegħu;

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-produttur għandu jkun f'qagħda li jinvoka l-proprietà intellettuali tiegħu biss meta jkun jista' jipprova dan. Barra minn hekk, skond informazzjoni mill-produttur, il-proprietà intellettuali hija relevanti esklussivament għall-mikro-komponenti li jagħmlu inqas minn 2% ta' l-ghalf kompost. Il-medda ta' +/- 15% tal-valur previst fir-Regolament fis-seħħi attwalment għandu jaġhti lill-produttur certa flessibilità waqt l-istampar tat-tikketta (a priori). Iżda meta ssir it-talba (a posteriori), il-kompożizzjoni eżatta tkun magħrufa u għalhekk din il-flessibilità mhixiex neċessarja.

Emenda 23

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 19 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Fuq it-tikketta ta' l-ikel tal-pets għandu

Emenda

Fuq it-tikketta ta' l-ikel tal-pets għandu

jintwera numru tat-telefon b'xejn li jippermetti lill-klijent **jikseb** informazzjoni b'żieda mad-dettalji obbligatorji dwar:

jkun hemm il-possibilità ta' kuntatt b'xejn li jippermetti lill-klijent **juža d-dritt tiegħu ta'** informazzjoni b'żieda mad-dettalji obbligatorji dwar:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Numru tat-telefon b'xejn hija biss waħda minn bosta possibilitàjet biex il-klijent ikollu aċċess għal informazzjoni addizzjonali dwar il-kompożizzjoni preciża ta' l-ikel tal-pets. B'mod partikolari għall-SMEs, il-forniment ta' numru tat-telefon b'xejn (fejn ikun possibbli b'diversi lingwi uffiċċiali ta' l-UE) jista' jkun piz sproporzjonat.

Emenda 24

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 21 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. **Għal kwantitajiet** ta' ikel tal-pets li ma jisbqux ir-razzjon ta' kuljum ta' l-ispeċi ta' l-annimal rispettiv mibjugħha f'pakketti b'diversi kontenituri, id-dettalji msemmija fl-Artikolu 15(b), (c) u (f) u l-Artikolu 17(1)(c), (e) u (f) jistgħu jingħataw fuq il-pakkett biss minflok fuq kull kontenituri.

Emenda

7. **Għall-kontenituri** ta' ikel tal-pets li ma jisbqux ir-razzjon ta' kuljum ta' l-ispeċi ta' l-annimal rispettiv mibjugħha f'pakketti b'diversi kontenituri, id-dettalji msemmija fl-Artikolu 15(b), (c) u (f) u l-Artikolu 17(1)(c), (e) u (f) jistgħu jingħataw fuq il-pakkett biss minflok fuq kull kontenituri.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Hafna mill-ikel tal-pets jinbigh f'kontenituri multipli. F'dan il-kaz huwa xieraq li l-informazzjoni obbligatorja tingħata biss fuq il-kontenituri.

Emenda 25

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 25 - paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Il-produttur li ma jridx juža prodott originali ta' l-ghalf li s'issa mhuwiex elenkat fil-katalogu għandu japplika qabel sabiex dan jiddahħal fil-katalogu skond l-Artikolu 27 (1).

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-katalogu ma jirrappreżentax lista pozittiva rikonoxxuta ufficjalment, iżda jiġi fformulat mill-impriżza agrikola bir-responsabilità tagħha stess. Tip ġdid ta' prodott originali ta' l-ghalf, li jiġi introdott mill-produttur, għandu madanakollu jiddahħal fil-katalogu bi ftehim mal-partecipanti fis-suq u l-awtoritajiet kompetenti.

Emenda 26

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 26 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Il-Kummissjoni għandha theggieg l-iżvilupp ta' żewġ Kodiċi tal-Komunità ta' prattika tajba ta' tikkettar (minn hawn 'il quddiem imsejha 'Kodiċi'), wieħed ghall-ikel tal-pets u wieħed għall-annimali li jipproducu l-ikel. Huma għandhom *jirreferu għall-iskop tat-tikkettar volontarju previst fl-Artikolu 22 u jappoġġjaw titjib fl-appropjatezza tat-tikkettar.*

1. Il-Kummissjoni għandha theggieg l-iżvilupp ta' żewġ Kodiċi tal-Komunità ta' prattika tajba ta' tikkettar (minn hawn 'il quddiem imsejha 'Kodiċi'), wieħed ghall-ikel tal-pets u wieħed għall-annimali li jipproducu l-ikel. Huma għandhom jappoġġjaw *lill-produtturi fl-implimentazzjoni prattika tad-dispożizzjonijiet dwar it-tkkettar, u jispiegaw il-modalitajiet fir-rigward tat-tikkettar volontarju skond l-Artikolu 22.*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Għandu jiġi enfasizzat li l-linji gwida u l-kodiċi jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni fil-prattika tad-dispożizzjonijiet legali. Għandhom jissimplifikaw l-interpretazzjoni tal-margini previsti fil-legiżlazzjoni, iżda mill-banda l-oħra m'għandhomx jinftieħmu bħala strument ta' flessibilità.

Emenda 27

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 27 – paragrafu 1 – parti tad-dahla

Test propost mill-Kummissjoni

Fejn jinħolqu l-Katalogu u l-Kodiċi, għandhom jiġu żviluppati u emendati, kif xieraq mir-rappreżentanti kollha xierqa tas-setturi Ewropej *tas-setturi* ta' l-ghalf:

Emenda

Fejn jinħolqu l-Katalogu u l-Kodiċi, għandhom jiġu żviluppati u emendati, kif xieraq mir-rappreżentanti kollha xierqa tas-setturi Ewropej ta' l-ghalf (**produtturi u konsumaturi**):

Or. de

Ġustifikazzjoni

Meta l-Katalogu u l-Kodiċi jiġu żviluppati u emendati għandhom jippartecipaw ukoll il-produtturi u l-konsumaturi.

Emenda 28

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 27 – paragrafu 2 – parti tad-dahla

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tapprova l-Katalogu, l-abbozz tal-Kodiċi u l-abbozzi ta' l-ghalihi skond il-proċedura msemmija **fl-Artikolu 29(2)** sakemm il-kundizzjonijiet li ġejjin jintlahqu:

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tapprova l-Katalogu, l-abbozz tal-Kodiċi u l-abbozzi ta' l-ghalihi skond il-proċedura msemmija **fl-Artikolu 29(4)** sakemm il-kundizzjonijiet li ġejjin jintlahqu:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Meta l-Katalogu u l-Kodiċi jiġu žviluppati u emendati dawn jikkonċernaw miżuri ta' ambitu generali maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament fost affarijiet oħra permezz ta' żieda. Dawk il-miżuri għandhom ikunu adottati għalhekk skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju stabbilita fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Emenda 29

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 27 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika ***t-titoli u r-referenzi tal-Katalogu*** u l-Kodiċi fis-Serje C tal-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Emenda

3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika ***l-katalogu u*** l-Kodiċi fis-Serje C tal-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-pubblikazzjoni tikkontribwixxi għat-trasparenza.

Emenda 30

Proposta għal regolament – att li jemenda Artikolu 29 - paragrafu 4 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4a. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom jaapplikaw l-Artikoli 5a (1), (2), (4) u (6) u l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-proċedura ta' urġenza qed tiġi introdotta biex tagħti l-possibilità ta' projbizzjonijiet lill-Kummissjoni b'effett dirett skond l-Artikolu 6.

Emenda 31

Proposta għal regolament – att li jemenda Anness I – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Il-materjali ta' l-ghalf għandhom, skond il-prattiċi ta' manifattura tajba kif stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 183/2005 ikunu hielsa minn impuritajiet kimiċi li jirriżultaw mill-proċess tal-manifattura tagħhom u mill-ghajnejiet ta' l-iprocċessar, sakemm ma jkunx ġie ffissat kontenut massimu speċifiku ***fil-Katalogu msemmi fl-Artikolu 25.***

Emenda

1. Il-materjali ta' l-ghalf għandhom, skond il-prattiċi ta' manifattura tajba kif stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 183/2005 ikunu hielsa minn impuritajiet kimiċi li jirriżultaw mill-proċess tal-manifattura tagħhom u mill-ghajnejiet ta' l-iprocċessar, sakemm ma jkunx ġie ffissat kontenut massimu speċifiku ***skond l-Artikolu 6a.***

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-iffissar ta' valuri massimi għall-impuritajiet kimiċi mill-proċedura ta' produzzjoni kif ukoll għall-ghajnejiet għall-ipproċessar huwa ta' importanza essenzjali għas-sikurezza ta' l-ikel u għandu jiġi stabbilit fit-test legali.

Emenda 32

Proposta għal regolament – att li jemenda Anness V – kapitolu I – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-operaturi tan-negożju ta' l-ghalf li jqiegħdu l-ghalf fis-suq għandhom juru l-

Emenda

3. L-operaturi tan-negożju ta' l-ghalf li jqiegħdu l-ghalf fis-suq għandhom juru l-

ismijiet ta' l-addittivi ta' l-ghalf mhux imsemmija fil-paragrafu 1 lill-klijent fuq talba tiegħu.

ismijiet **u informazzjoni oħra** ta' l-addittivi ta' l-ghalf **skond il-paragrafu 1** mhux imsemmija fil-paragrafu 1 lill-klijent fuq talba tiegħu.

Or. de

Ġustifikazzjoni

B'analogija mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17 l-aċċess għall-informazzjoni bħala principju dwar il-kompożizzjoni ta' l-ghalf, anki dwar l-użu ta' l-additivi, għandha tkun iggarantita jekk tintalab, anki jekk l-informazzjoni ma tingħatax fuq it-tikketta.

Emenda 33

Proposta għal regolament – att li jemenda Anness VI – kapitolu I – paragrafu 2 a (ġidid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-operaturi tan-negozju ta' l-ghalf li jqiegħdu l-ghalf fis-suq għandhom juru l-ismijiet u informazzjoni oħra ta' l-addittivi ta' l-ghalf skond il-paragrafu 1 mhux imsemmija fil-paragrafu 1 lill-klijent fuq talba tiegħu.

Or. de

Begründung

B'analogija mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17 l-aċċess għall-informazzjoni bħala principju dwar il-kompożizzjoni ta' l-ghalf, anki dwar l-użu ta' l-additivi, għandha tkun iggarantita jekk tintalab, anki jekk l-informazzjoni ma tingħatax fuq it-tikketta.

BEGRÜNDUNG

Der Vorschlag der Kommission sieht eine grundlegende Neufassung des europäischen Futtermittelrechts vor. Dabei geht es sowohl um eine Vereinfachung der Gesetzgebung als auch um eine Angleichung des Futtermittelrechts an die Bestimmungen für Lebensmittel. Die im Folgenden ausführlicher erläuterten Elemente stehen im Zentrum des Legislativvorschlags.

1. Die „offene Deklaration“ der Futtermittel-Ausgangserzeugnisse

Die Angabe der Ausgangserzeugnisse, aus denen ein Mischfutter zusammengesetzt ist und deren genaue Mengenangabe (die „offene Deklaration“), war eine der zentralen Forderungen des Europäischen Parlaments in der Folge der BSE-Krise und im Rahmen der vom Untersuchungsausschuss BSE erhobenen Forderungen an die Kommission (siehe Entschließung vom 19. Februar 1997 zu den Schlussfolgerungen des nichtständigen Untersuchungsausschusses für BSE).

Das Parlament legte großen Wert darauf, dass die Verbraucherinnen und Verbraucher nicht nur bestmöglich geschützt werden müssen, sondern auch durch eine klare und transparente Kennzeichnung selber entscheiden können sollen, welche Lebensmittel mit welcher Herkunft sie im Hinblick auf die Sicherheit und die Gesundheit wählen möchten. Dies gilt auch für die Landwirte, die beim Kauf von Mischfuttermitteln ebenfalls auf eine eindeutige Kennzeichnung angewiesen sind.

Mit ihrem Legislativvorschlag zur späteren Richtlinie Nr. 2002/2/EG zum Verkehr mit Mischfuttermitteln legte die Kommission einen entsprechenden Vorschlag vor, der eine Auflistung der Futtermittelausgangserzeugnisse mit Angabe des genauen Gewichtsprozentanteils vorsah. Während das EP diese Maßnahmen in erster und zweiter Lesung begrüßte, zeigten sich auf Seiten des Rates große Widerstände gegen die offene Deklaration. Im darauf folgenden Vermittlungsausschuss erreichten Rat und Parlament eine Einigung, die einerseits die obligatorische Deklaration der Ausgangserzeugnisse auf dem Etikett oder dem Beipackzettel mit Angabe ihres Gewichtsanteils in Prozent vorschreibt, wobei andererseits eine Toleranzspanne von +/- 15 % des angegebenen Wertes zulässig ist (Art. 1 Abs. 4 der Richtlinie 2002/2/EG). Im Gegenzug hat der Kunde das Recht, die exakte Zusammensetzung des Mischfuttermittels auf Anfrage zu erhalten. (Art. 1 Abs. 1 der Richtlinie 2002/2/EG)¹

Diese gesetzliche Vorschrift ist in der Folge von Wirtschaftsunternehmen und mehreren Mitgliedstaaten vor dem EuGH angefochten worden. Das Gericht hat jedoch in seinem Urteil vom 6. Dezember 2005 die Rechtmäßigkeit der Richtlinie eindeutig bestätigt und die große Mehrzahl der Kritikpunkte der Kläger zurückgewiesen. Nur in einem Punkt folgte das Gericht den Argumenten der Kläger und kritisierte die in Art. 1 Abs. 1 vorgeschriebene "genaue Auskunft auf Nachfrage" als unverhältnismäßig in Bezug auf das erklärte Ziel der Richtlinie (Gesundheitsschutz), wobei der EuGH eine Abwägung getroffen hat zwischen dem zusätzlichen Wert einer exakten Auskunft auf Anfrage für den Gesundheitsschutz und dem daraus entstehenden Aufwand für die Hersteller.

¹ siehe Berichte A5-0233/2000, A5-0079/2001 und A5-0421/2001

In dem auf diesem Urteil basierenden Legislativverfahren¹ zur Änderung der Richtlinie 2002/2/EG einigten sich Parlament und Rat darauf, in Anbetracht der angekündigten Vorschläge für eine umfassende Neuordnung des Futtermittelrechts keine über die Umsetzung des Gerichtsurteils hinausgehenden Änderungen am Basisrechtsakt vorzunehmen, da „*sie erwarten, dass in diesem Zusammenhang auch die Frage der so genannten "offenen Deklaration der Inhaltsstoffe" umfassend neu bewertet wird, und hierzu neue Vorschläge seitens der Kommission (vorgelegt werden), die sowohl dem Interesse der Landwirte an einer genauen und detaillierten Information über die Inhaltsstoffe von Futtermitteln als auch dem Interesse der Industrie an ausreichendem Schutz der Betriebsgeheimnisse Rechnung tragen*“.²

Der vorliegende Gesetzesvorschlag ist vor diesem Hintergrund erarbeitet worden. Er sieht eine Angabe der Ausgangserzeugnisse in absteigender Reihenfolge vor, wobei die Angabe von Gewichtsprozenten freiwillig bleibt. Der Käufer kann nach Artikel 17 Absatz 2 beim Hersteller auf Nachfrage die Angabe der Zusammensetzung erhalten. Der Hersteller hat jedoch, nach dem Vorschlag der Kommission, die Möglichkeit, diese Auskunft zu verweigern, wenn er „der Auffassung ist, dass die Angabe sein Recht auf geistiges Eigentum verletzen könnte.“

Der Berichterstatter vertritt die Ansicht, dass im Lichte des EuGH-Urteils zur Futtermittelkennzeichnung darauf zu achten ist, dass dem Recht auf Information des Käufers ebenso Rechnung zu tragen ist wie dem berechtigen Interesse des Herstellers an der Wahrung seines geistigen Eigentums. Allerdings sollte die Entscheidung, ob einer Nachfrage des Kunden nachzukommen ist, nicht allein dem Ermessen des Herstellers überlassen bleiben.

Das Prinzip der "offenen Deklaration" ist im Rahmen des Urteilsspruches des EuGH und des vorliegenden Gesetzesvorschlags so zu interpretieren, dass dem Käufer, gegebenenfalls auf begründete Nachfrage, eine grundsätzliche Möglichkeit zur Information gegeben wird, im Rahmen einer gesetzlich festgelegten Prozedur.

Die Änderungsanträge sehen, in Verbindung mit dem Kommissionsvorschlag, folgende Schritte vor:

1. Die Angabe aller Ausgangserzeugnisse erfolgt obligatorisch in absteigender Reihenfolge ihres Gewichtsanteils, die Angabe der Gewichtsanteile in Prozent erfolgt freiwillig, mit Ausnahme der in Art. 17 Abs. 2 Punkt 1 genannten Fälle.
2. Der Käufer hat das Recht, die Angabe der Gewichtsanteile beim Hersteller zu verlangen. Diese Angabe muss exakt sein, da die Schwankungsbreite von +/- 15% *a posteriori*, d.h. nach dem Produktionsprozess, nicht zweckmäßig erscheint.
3. Der Hersteller kann die Herausgabe der Information ablehnen, wenn er begründet nachweisen kann, dass dadurch sein geistiges Eigentum verletzt würde, d.h. wenn er nachweisen kann, dass er durch eigene oder zugekaufte Forschung tatsächlich schützenswertes geistiges Eigentum besitzt. Für die Haupt-Bestandteile des

¹ für weitere Einzelheiten siehe Bericht A6-0411/2006

² Entscheidung Nr. 623/2007/EG Des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Mai 2007 zur Änderung der Richtlinie 2002/2/EG zur Änderung der Richtlinie 79/373/EWG des Rates über den Verkehr mit Mischfuttermitteln, Abl. L 154 vom 14. 06. 2007.

Mischfuttermittels, die mehr als 2% Gewichtsanteil betragen, ist diese Möglichkeit jedoch ausgeschlossen, da in diesem Bereich nach Angaben der Industrie kein wesentliches Interesse am geistigen Eigentum geltend gemacht werden kann.

4. Nimmt der Hersteller sein Recht auf Ablehnung der Offenlegung der Gewichtsangaben für Bestandteile unter 2% in Anspruch, kann sich der Käufer an die zuständige Behörde wenden. Die Behörde ist einerseits jederzeit dazu ermächtigt, die genaue Zusammensetzung des Mischfutters in Erfahrung zu bringen und kann andererseits den geltend gemachten Anspruch auf geistiges Eigentum prüfen. Die Behörde kann die Herausgabe der Angaben zur genauen Zusammensetzung nach Prüfung der geltend gemachten Ansprüche des Herstellers auf Schutz seines geistigen Eigentums gegebenenfalls von der Unterzeichnung einer Vertraulichkeitsvereinbarung abhängig machen.

2. Kennzeichnung von Futtermittel-Zusatzstoffen

Die Kommission schlägt eine obligatorische Kennzeichnung für Zusatzstoffe vor, deren Zulassung einen Grenzwert vorsieht oder die zootechnisch oder gegen bestimmte Parasiten wirksam sind. Andere Zusatzstoffe können freiwillig gekennzeichnet werden. Darüber hinaus ist auch hier auf Nachfrage des Kunden Auskunft über die Verwendung von Zusatzstoffen zu geben. Der Berichterstatter schlägt eine Präzisierung dieser Vorschrift vor.

3. Selbstregulierung im Rahmen von Kodizes oder Leitlinien

Aus den Erfahrungen mit der Gesetzgebung zur Lebensmittelhygiene (Verordnungen (EG) Nr. 852/2003 und Nr. 853/2003) sowie zur Futtermittelhygiene (Verordnung (EG) Nr. 183/2005) zeigt sich, dass von der Wirtschaft erstellte Leitlinien und Verhaltenskodizes einen sinnvollen Beitrag zur praktischen Umsetzung der gesetzlichen Bestimmungen leisten können. Auch im Bereich der Futtermittelkennzeichnung können solche Leitlinien vermutlich wertvolle Dienste leisten. Es sollte jedoch im Gesetzesstext unmissverständlich hervorgehoben werden, dass diese Leitlinien oder Kodizes keinen quasi-legislativen Charakter haben. Sie sollen lediglich die praktische Umsetzung der Verordnung erleichtern und gegebenenfalls in der Verordnung vorgesehene Freiräume interpretieren, dürfen aber nicht zur Aufweichung der gesetzlich festgelegten Bestimmungen missbraucht werden.

4. Kontaminierte Ausgangserzeugnisse

Da sich in der Vergangenheit gezeigt hat, dass kontaminierte Stoffe häufig mit einer beachtlichen kriminellen Energie als Futtermittel entsorgt wurden, müssen die Regeln für kontaminierte Ausgangserzeugnisse sehr deutlich verfasst werden. Die gemeinschaftliche Rechtslage ist durch die Verabschiedung der Richtlinie 2002/32/EG in der Folge des Dioxinskandals eindeutig verbessert worden. Insbesondere schob das in Artikel 5 verankerte Verdünnungsverbot einer inakzeptablen, aber damals weit verbreiteten Praxis einen Riegel vor: dem Verschneiden von belasteten Partien mit unbelasteten Materialien, bis der Grenzwert wieder unterschritten wurde.

Die Vorschriften der Richtlinie 2002/32/EG sehen vor, dass kontaminierte Stoffe nicht als Futtermittel verwendet werden dürfen. Es ist jedoch nicht zweifelsfrei dargelegt, was mit solchen Stoffen geschieht, nachdem sie "aus dem Verkehr gezogen" wurden. Artikel 8

eröffnet den Mitgliedstaaten die Möglichkeit, bestimmte zugelassene Entgiftungsverfahren für kontaminierte Ausgangserzeugnisse anzuwenden (z.B. die Aktivkohlefilterung von Fischöl zur Reduktion des Dioxingehalts oder die Behandlung mit Ammoniak zum Abbau von Aflatoxinen).

Die Kommission schlägt daher vor, für kontaminierte Futtermittel oder Ausgangserzeugnisse eine eindeutige Kennzeichnung vorzuschreiben (siehe Artikel 20). Es muss jedoch über die Kennzeichnungsvorschriften hinaus sichergestellt sein, dass diese kontaminierten Stoffe nicht illegal verwendet werden und dass das Verdünnungsverbot eingehalten wird.

5. Durchführungsbestimmungen (Komitologie)

Der Beschluss des Rates Nr. 1999/468/EG legt fest, dass bei einem Basisrechtsakt, der im Rahmen des Mitentscheidungsverfahrens angenommen wird, Maßnahmen von allgemeiner Tragweite, die eine Änderung von nicht wesentlichen Bestimmungen dieses Rechtsakts bewirken, einschließlich durch Streichung einiger dieser Bestimmungen oder Hinzufügung neuer nicht wesentlicher Bestimmungen, nach dem Regelungsverfahren mit Kontrolle erlassen werden. Der Berichterstatter schlägt deshalb vor, dass auch die Festlegung von Grenzwerten für Verunreinigungen und Verarbeitungshilfsstoffe (gemäß Artikel 6a), die Verabschiedung von Leitlinien zur Klärung des Geltungsbereichs (gemäß Artikel 7) sowie die Genehmigung von Katalog und Kodizes gemäß Artikel 27 nach dem Regelungsverfahren mit Kontrolle erlassen werden. Alle diese Maßnahmen sind von allgemeiner Tragweite und entsprechen den Kriterien des Beschlusses Nr. 1999/468/EG für die Anwendung des genannten Verfahrens (RmK).

Es ist jedoch angebracht, für eine Erweiterung der Negativliste in Artikel 6 das Dringlichkeitsverfahren anzuwenden, damit die Kommission Verbote für bestimmte Materialien im Tierfutter mit sofortiger Wirkung aussprechen kann.